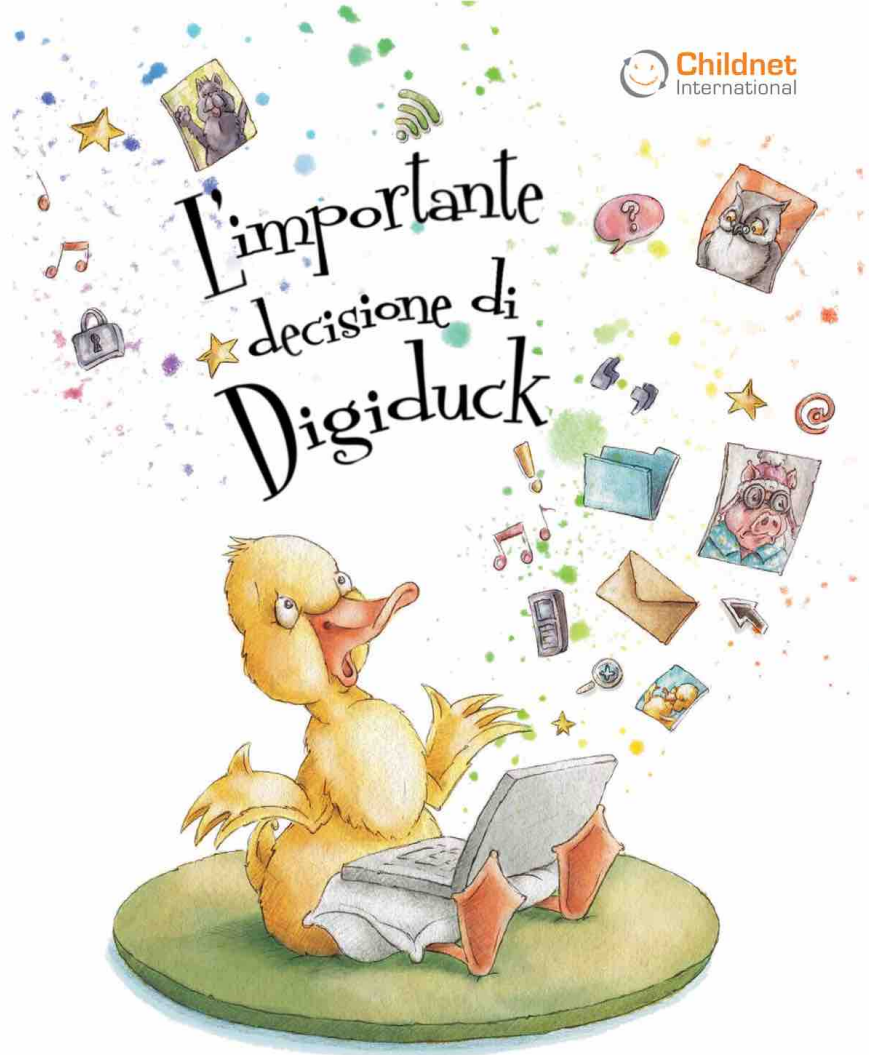




Scritto da **Lindsay Buck**, Childnet International

Illustrato da **Ciara Flood**

L'importante decisione di Digiduck



*Scritto da Lindsay Buck,
Childnet International
Illustrato da Ciara Flood*

Stampato con il gentile supporto di

Microsoft

© Copyright Childnet 2011-2012. Tutti i diritti riservati.

Prima pubblicazione 2012 a cura di Childnet International.

ISBN 978-0-9573506-3-2

Nessuna parte di questo libro può essere riprodotta, memorizzata o trasmessa in alcuna forma o con alcun mezzo, elettronico, meccanico, in fotocopia, in disco o in altro modo, compresi cinema, radio, televisione, senza autorizzazione scritta dell'Editore.

Testo di Lindsay Buck, Childnet, 2012.

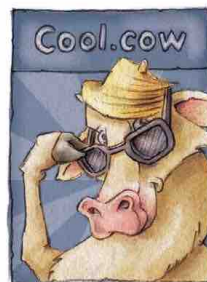
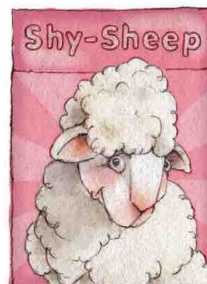
Progetto grafico e illustrazioni Ciara Flood 2012.
www.ciaraflood.co.uk

Si riconoscono i diritti morali dell'autrice e dell'illustratrice.

Traduzione di Sabrina Sili.

Si ringrazia fontdiner.com per l'utilizzo dei caratteri di copertina.

In una calda serata estiva,
Digiduck era nella sua
stanza. Aveva finito i
compiti e si stava
divertendo a giocare un
po' su internet prima di
andare a dormire.



Family Farmyard era il suo sito preferito.
Poteva fare giochi e chattare con i suoi amici.
Divertentissimo! A molti animali piaceva
giocare a Farmyard, inclusi i migliori amici di
scuola di Digiduck.

Lo schermo di Digiduck fece un rumore metallico e apparve il messaggio di un amico.
“Che emozione!” pensò.
Lo aprì sorridendo.



Qualcuno aveva fatto una foto di Proud.pig in cui sembrava davvero ridicolo. “E’ così divertente!” ridacchiò Digiduck. “Devo farla vedere ai miei amici”.

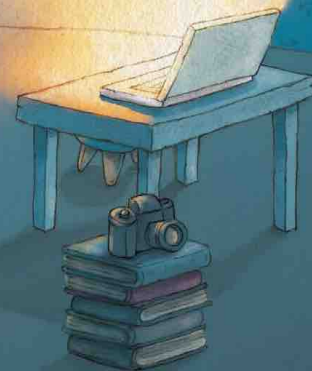


Prima che riuscisse a inviare la foto a tutti, mamma Duck lo chiamò dalle scale, “Ora di andare a letto cucciolo! Lavati le piume e salta a letto, arrivo a rimboccarti le coperte veloce come un lampo”.

Digiduck aveva sonno quindi non protestò, non voleva essere stanco il giorno seguente alla festa di Proud.pig. "Invierò la foto domani mattina" decise.

Presto si addormentò.

Il cielo divenne scuro e le stelle brillavano. Tutto quello che si sentiva era il russare di papà e mamma Duck.



Tutto ad un tratto una luce misteriosa riempì la stanza...

Un flash abbagliante e
rumoroso

whheeee

fece saltare Digiduck che adesso era seduto sul letto con gli
occhi spalancati!



Guardò con stupore una grande palla di piume
sfrecciare fuori dallo schermo e rotolare sul
pavimento.



“Oooof! Ho sempre avuto problemi con l’atterraggio” borbottò il groviglio di piume mentre si tirava su e si ripuliva dalla polvere.

Digiduck guardava il vecchio gufo, grigio dalla punta del capo alla punta della coda. “Gufo_saggio” disse il gufo scrutando attraverso i suoi occhiali e tendendo un’ala verso il papero.



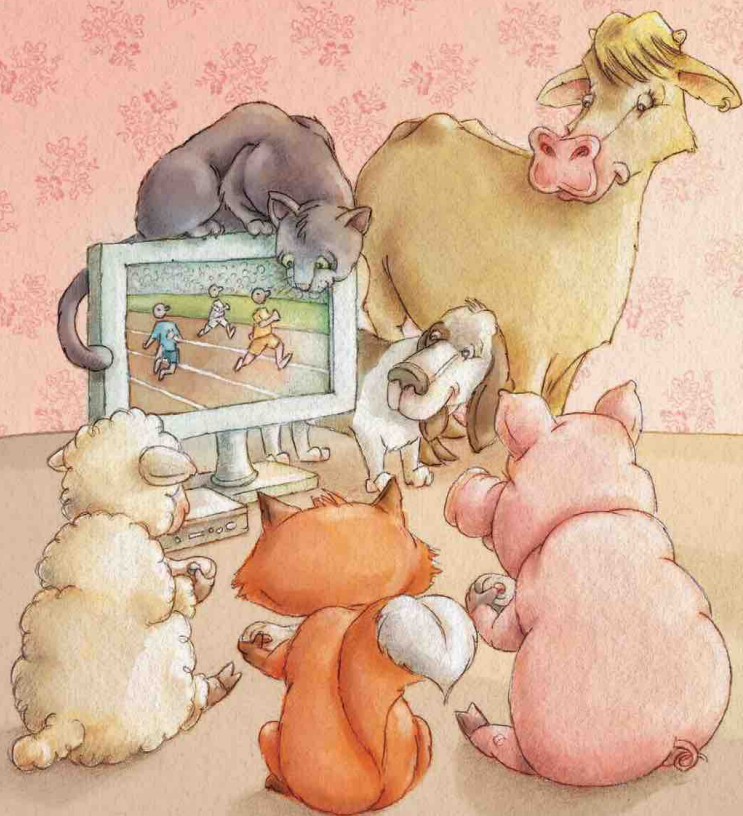
“Ti conosco!” esclamò Digiduck.
“Tu gestisci il sito Familyard”.
Gufo_saggio sorrise e disse, “Sono qui per
una questione davvero importante. Stai
pensando di inviare quella foto, quindi sono
qui per mostrarti cosa potrebbe accadere se
tu lo facessi”.

Non c’era tempo di chiedere di che cosa
Gufo_saggio stesse parlando!



Prese rapidamente Digiduck e volarono fuori
nella notte, viaggiando nel tempo, nel futuro...

Dopo quel volo accidentato atterrarono fuori dal cottage di Shy-Sheep. Digiduck sbirciò dentro e vide i suoi migliori amici riuniti insieme.



Cool.cow aveva comprato un nuovo gioco e tutti volevano giocare.

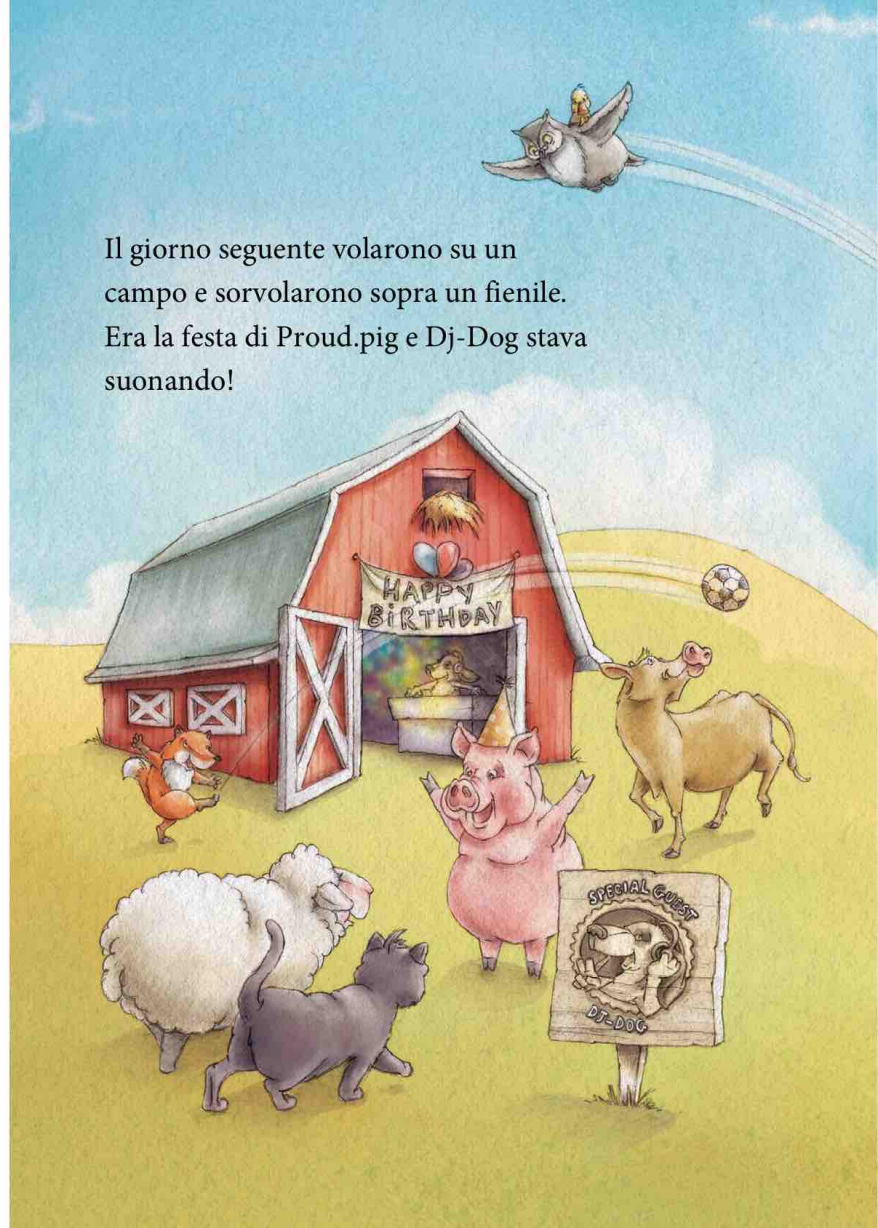
“Perchè io non sono lì con loro” chiese Digiduck confuso.
“Sfortunatamente non sei stato invitato” replicò Gufo_saggio.

“In seguito all’invio della foto, Shy-Sheep ha trovato Proud.pig che piangeva nel parco giochi. Era molto triste nel vedere Proud.pig così affranto, specialmente perchè la foto era arrivata da te, Digiduck. Voi dovrete essere amici”.

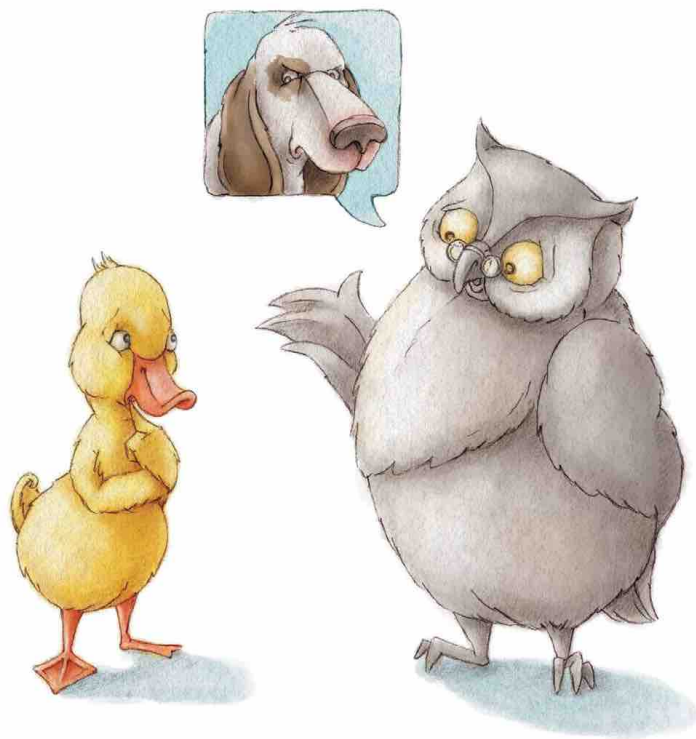


“Era solo uno scherzo!” disse Digiduck con sorpresa. Gufo_saggio lo prese e zoommarono via.

Il giorno seguente volarono su un campo e sorvolarono sopra un fienile. Era la festa di Proud.pig e Dj-Dog stava suonando!



“Non sono neanche lì” notò Digiduck.
“Ho paura che Proud.pig abbia cambiato idea”
disse Gufo_saggio. “Tutti a scuola lo hanno
insultato dopo aver visto la foto e Dj-Dog era
molto arrabbiato perchè l’hai inviata tu”.



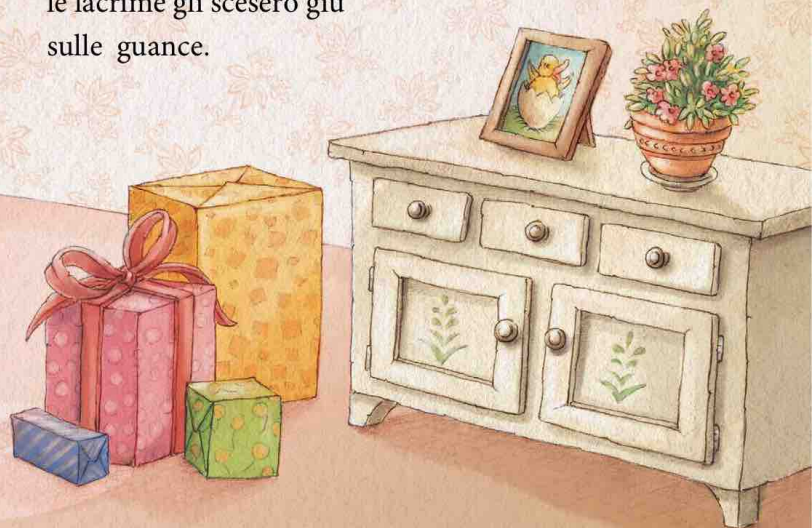
“Oh” mormorò Digiduck, “non
vedevo l’ora di andare a quella festa.
Gufo_saggio annuì e sfrecciarono via.
L’ultima fermata era familiare.
“Questa è casa mia!” gridò Digiduck.



Attraverso la finestra Digiduck vide se stesso seduto al tavolo. Davanti a lui c'era una torta deliziosa con le candeline e una glassa buonissima, però tutte le sedie attorno erano vuote.



“E’ il mio compleanno, dove sono tutti i miei amici?” Digiduck pianse e le lacrime gli scesero giù sulle guance.



Gufo_saggio capì che Digiduck aveva visto abbastanza. Avvolse le sue ali attorno a lui e sfrecciarono via.



“E non è finita qui” continuò Gufo_saggio. “Le persone hanno riso di Proud.pig per tanto tempo perché la sua foto era su internet. I tuoi amici erano molto preoccupati che tu potessi fare anche una foto di loro”.

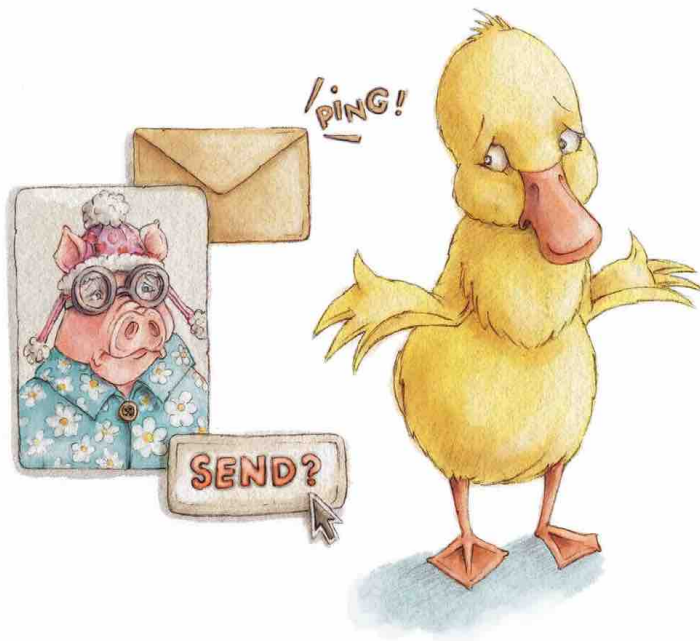
Nel viaggio del ritorno,
andando indietro nel tempo, il
povero Digiduck si sentiva
triste e perplesso. Aveva davvero
bisogno di aiuto, così
Gufo_saggio gli spiegò tutto.

“E’ cominciato tutto quando hai inviato quella
foto ai tuoi amici. Tutti a scuola l’hanno vista
entro l’ora di pranzo. Proud.pig era davvero
turbato”.



Digiduck improvvisamente capì che se avesse inviato la foto avrebbe potuto creare una terribile confusione.

“Non ho pensato che potesse interessare a qualcuno. Volevo solo far ridere i miei amici. Qualche volta si dicono e si fanno cose sciocche... ma non ho mai avuto intenzione di essere scortese” sussurrò.



Ritornati nella cameretta di Digiduck, Gufo_saggio tirò su le coperte e lo confortò dolcemente.

“Lo so, ma purtroppo i tuoi amici non lo sapevano”.

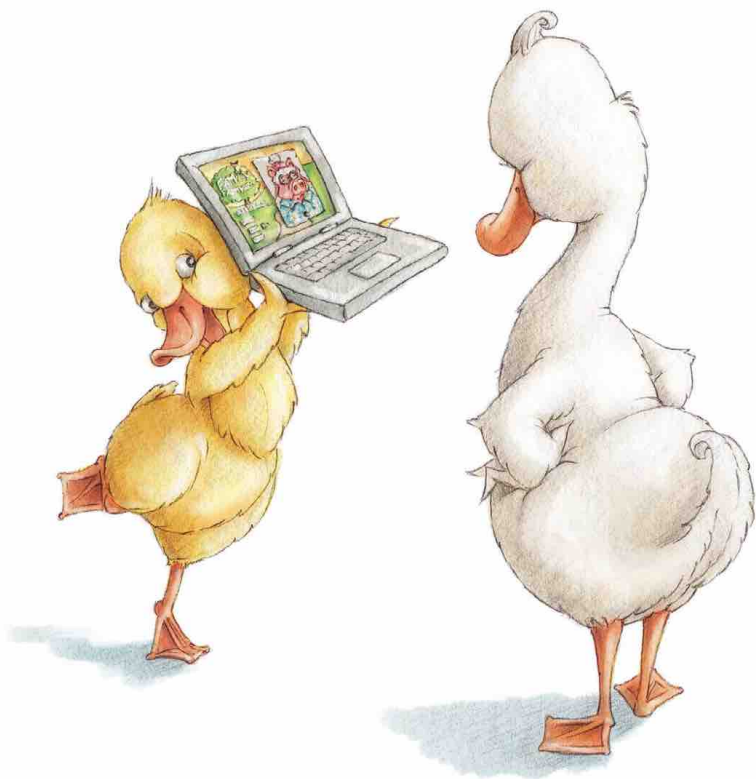


“Digiduck” disse dolcemente “ tu sei un papero molto caro e un buon amico. Internet è un posto meraviglioso per divertirsi ma devi saperti comportare bene come faresti nel mondo reale. Devi dire cose gentili ai tuoi amici e fare scelte intelligenti”.

Dopodiché Gufo_saggio sparì.
Il sole sorse nel cielo e Digiduck si svegliò.
“La foto!” si ricordò.



Attraversò di corsa la stanza e il messaggio era ancora lì, proprio come la scorsa notte. Digiduck era alle stelle! Saltellava e cantava “Io posso fare la cosa giusta!”



“Ma cosa dovremmo fare? A chi dovremmo dirlo?” chiese la mamma Duck. “Dobbiamo dirlo al sito Family Farmyard!” rispose felicemente Digiduck.



Mamma Duck rimosse la foto e la mandarono a Gufo_saggio. Digiduck sorride, Gufo_saggio sarebbe stato orgoglioso di lui.

La festa di Proud.pig dopo la scuola fu straordinaria e Digiduck si divertì più di ogni altro. Portò la sua macchina fotografica e scattò solo le foto che lui e tutti i suoi amici avevano deciso fossero magnifiche.



Digiduck sapeva che gli era stata data una seconda possibilità e promise di fare del suo meglio per prendersi cura degli altri su internet.



Quando condivise le sue foto con gli amici era felice. Non vedeva l'ora di fare nuove esperienze insieme a loro nel futuro.

Parliamo della storia



Keeping children safe online

Children love using technology and are learning to navigate websites, online games and consoles, and touch screen technology like iPads and smartphones from a young age. Children need support in these environments, to get the best out of using the internet right from the start.



Where do I start?

The best way to keep your family safe online, and to understand your children's internet use, is to use the internet together. Be positive and embrace the technologies that your children enjoy using, and look out for any safety features that may be available.



Should I set any rules?

Creating a family agreement is a useful way to establish your expectations regarding online activities. It might include time spent online, sites that can be visited, and behaviour expected; remember, what's right and wrong offline is also right and wrong online.



How can I supervise my child?

Placing your computer or laptop in a busy part of the house can make it easier for you to be involved in your child's technology use. Portable devices, for example smartphones, iPod Touch, games consoles and tablets can still be supervised and used where you can see them.



How much time is too much time?

There are some strategies that can be used to help manage time spent online, such as agreeing time limits or using time limiting tools, designating weekly times to use the internet together, or removing portable devices from your child's bedroom at night to avoid tiredness.



Are there tools to help?

Your internet service provider, and your mobile phone operator, will provide free filters to help block age inappropriate content for children. The websites of device manufacturers (e.g. games consoles) also outline the controls to which you have access. Parental controls are a great help, but not a complete solution, and work best in combination with supervision and engagement, to help your children understand how to stay safe online.



What advice can I give my child?

Education is the best tool that a child can have, so discuss the importance of telling an adult immediately if someone, or something, upsets them online. Other immediate strategies to deal with unwanted content or contact could include; switch the screen off, close the laptop, exit the website, or turn the iPad or phone over and put it down. It is also important that your child realises that other internet users may not be who they say they are and that 'friends' made online are still strangers, so all personal information should be kept safe.



What games are ok for my child to play?

There are many different online games and playing experiences, e.g. computers, consoles, internet games and apps. Gaming may be the first way that your child encounters life online. Some games however are for older audiences and contain language or images that are not suitable for children. Therefore it is important that the games your children play are the correct age rating, which is determined by the game's content.

Playing games yourself can be fun and will also enable you to identify the safety features provided, such as reporting to a moderator, and help you identify whether in-app adverts are displayed or purchasing is allowed. You can disable 'in-app' purchasing on a number of devices within the settings.



Where can I report?

Reports can be made to websites through safety/help centres and moderation services. If you are suspicious about the behaviour of others online, reports can be made to CEOP and inappropriate media content, online and offline can be reported via Parentport. Criminal content online can also be reported to the IWF.



For the full advice, visit childnet.com/parents-and-carers.

Childnet



Childnet International is a UK-based charity working in partnership with others around the world to help make the internet a great and safe place for children and young people. Since January 2011, Childnet has formed part of the UK Safer Internet Centre and was an original member of the UK Council for Child Internet Safety (UKCCIS).

Childnet focuses on education, awareness, and policy, for a range of audiences – children and young people, parents and carers, those working with children, and those providing the internet services that they use. Our education work in schools aims to enable children of all ages to use interactive technologies safely and responsibly.

For more information and advice, please visit www.childnet.com



UK Safer Internet Centre

Childnet International is a partner in the UK Safer Internet Centre with the South West Grid for Learning and the Internet Watch Foundation. This project is co-funded by the European Union through the Safer Internet plus programme.

For more information, please visit www.saferinternet.org.uk



Microsoft

Imparare come essere un buon amico online è una parte importante dello sviluppo di un giovane di oggi. I genitori giocano un ruolo importante nell'insegnare ai bambini come navigare in sicurezza le molte opportunità positive che internet e le nuove tecnologie possono offrire.

"L'importante Decisione di Digiduck" vi aiuterà a parlare con i bambini delle loro azioni online - anche in modo divertente - e di come possano influire sugli altri.

Questa tenera storia di un giovane papero spiega in modo forte come sia importante essere premurosi online.

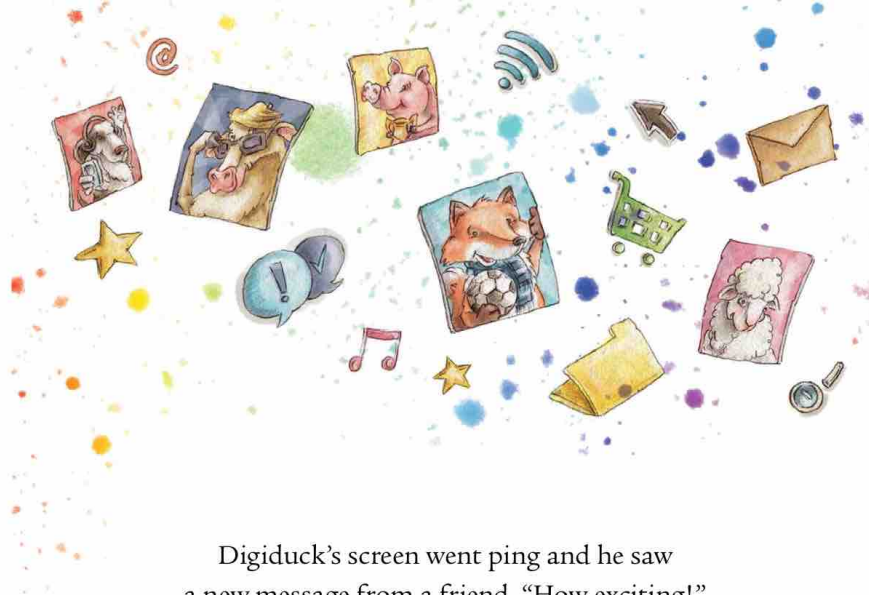
Microsoft è felice di supportare la pubblicazione del libro "L'importante Decisione di Digiduck" di Childnet International e il suo contributo alla sicurezza online delle famiglie di tutto il mondo.

Per consigli su come aiutare i bambini e la famiglie a restare in sicurezza quando sono online per favore visitate:

- The Microsoft Family Safety Center:
aka.ms/Family_Safety_Center

Kim Sanchez, Director of Online Safety





Digiduck's screen went ping and he saw
a new message from a friend. "How exciting!"
he thought. He opened it and giggled.

Help arrives just in time for Digiduck,
when faced with a difficult decision!
Follow Digiduck and his pals in this story
of friendship and responsibility online.

www.childnet.com



Co-funded by the
European Union